

ECUADOR



Treaty Series No. 41 (1976)

## Exchange of Notes

concerning a Development Loan by the  
Government of the United Kingdom of  
Great Britain and Northern Ireland  
to the Government of the  
Republic of Ecuador

(United Kingdom/Ecuador Loan 1975)

Quito, 7 August 1975

[The Agreement entered into force on 7 August 1975]

### AMENDMENT

TS 41(1976), Cmnd. 6673

Page 13 Para. 3(a) line 3:-

after Canal delete y las Islade and insert  
y la Isla del Hombre), de generadores diesel,  
transformadores, estación de.....

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

45p net

Cmnd. 6673

42

43

44

45

46

**EXCHANGE OF NOTES**

**CONCERNING A DEVELOPMENT LOAN BY THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND TO THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF ECUADOR**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Quito to the Minister for  
Foreign Affairs of Ecuador*

*British Embassy  
Quito  
7 August 1975*

Note No. 233

Your Excellency:

I have the honour to refer to the recent discussions concerning development aid from the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Ecuador and to inform your Excellency that the Government of the United Kingdom are prepared to conclude an Agreement with the Government of Ecuador in the following terms. The position of the Government of the United Kingdom with regard to the provision of finance and the commitment of that Government and the Government of Ecuador as regards associated matters shall be as respectively set out in Part A and Part B below:

A. The Government of the United Kingdom declare that it is their intention to make available to the Government of Ecuador by way of a loan a sum not exceeding £3,020,000 (three million and twenty thousand pounds sterling) for the purchase in the United Kingdom of the following equipment for the use of the Ecuadorean Institute for Electrification (INECEL) in the National Electrification Programme:

(i) for the Province of Esmeraldas:

- 2 3MW Diesel Generators and Associated Power Station Equipment
- 2 5MW Step-up Transformers
- 1 69KV Switching Station
- 3 1,500 KVA 69/13·8KV Substations
- 160KM of 69KV Transmission lines, single circuit, 336·4 conductor.

(ii) for the Province of El Oro:

- 2 3MW Diesel Generators and Associated Power Station Equipment
- 2 5MW Step-up Transformers
- 1 69KV Switching Station
- 78KM of 69KV Transmission lines, single circuit, 2/0 Conductor.

The second 3MW Generator for the Province of Esmeraldas will be supplied only on production of evidence by INECEL that the demand for electricity justifies it.

42

43

44

45

46

B. (1) The Government of the United Kingdom shall adopt the arrangements and procedures described in the following paragraphs of this Note insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government. The Government of Ecuador shall adopt the arrangements and procedures so described insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government.

(2) (a) For the purposes of these arrangements the Government of Ecuador shall, by a request in the form set out in Annex A to this Note, open a special account (hereinafter referred to as "the Account") with the Crown Agents for Overseas Governments and Administrations, 4 Millbank, London SW1P 3JD (hereinafter referred to as "the Crown Agents"). The Account shall be operated in accordance with the instructions contained in the said request.

(b) As soon as the Account is opened and before taking any other step required by these arrangements for obtaining any part of the loan, the Government of Ecuador shall furnish the Government of the United Kingdom with a copy of their instructions to the Crown Agents given in accordance with the provisions of sub-paragraph (a). The Government of Ecuador, or the Crown Agents on their behalf, shall at the same time, and so often as any change is made therein, notify the Government of the United Kingdom of the names of the officers who are duly authorised to sign on its behalf the Requests for Drawing hereinafter provided and shall furnish a specimen signature in duplicate of each such officer.

(c) The Crown Agents shall advise on tendering and procurement and shall arrange inspection and shipment of the equipment for which the loan monies hereunder are allocated.

(3) Save and to the extent (if any) to which the Government of the United Kingdom may otherwise agree, drawings from the loan shall be used only:

(a) for payments under a contract for the purchase in the United Kingdom (which expression in this Note shall be deemed to include the Channel Islands and the Isle of Man) of diesel generators, transformers, switching stations, substations and transmission and distribution lines wholly produced or manufactured in the United Kingdom, or for work to be done or for services to be rendered in connection with such equipment by persons ordinarily resident or carrying on business in the United Kingdom or for two or more of such purposes, being a contract which:

- (i) provides for payment in sterling to persons carrying on business in the United Kingdom; and
- (ii) is approved on behalf of the Government of Ecuador and accepted on behalf of the Government of the United Kingdom for financing from the loan; and

(iii) is a contract entered into after the date of this Note and before 7 August 1977.

(b) for payment of charges and commissions due to the Crown Agents in respect of their services on behalf of the Government of Ecuador in connection with this loan.

(4) Where the Government of Ecuador proposes that part of the loan shall be applied to a contract, that Government shall ensure that the Crown Agents acting on their behalf obtain at the earliest opportunity:

(i) a copy of the contract, or a notification in the form set out in Annex B to this Note; and

(ii) two copies of a certificate from the United Kingdom contractor concerned in the form set out in Annex C to this Note.

(5) (a) After the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom have considered the documents obtained in pursuance of the procedure described in the foregoing provisions of this Note, they shall decide whether and to what extent a contract is eligible for payment from the loan.

(b) To the extent that the Crown Agents acting on behalf of the Government of the United Kingdom so accept a contract or transaction and agree to payment from the Account, the Government of the United Kingdom shall, on receipt of a request from the Crown Agents acting on behalf of the Government of Ecuador, in the form set out in Annex D to this Note, make payments in sterling into the Account, and each such payment shall constitute a drawing on the loan.

(c) Unless the Government of the United Kingdom otherwise agree payments into the Account shall not be made after 7 February 1978.

(6) Withdrawals from the Account shall be made only in the manner and subject to the conditions set out in this paragraph:

(a) for payments due under a contract to which paragraph B(3)(a) above refers, withdrawals shall be made only on receipt by the Crown Agents of Payment Certificates from the contractors concerned, in the form shown in Annex E to this Note and the invoices (or a photocopy or duplicates of such invoices) referred to therein;

(b) for payments to which paragraph B(3)(b) above refers the Crown Agents shall debit the Account.

(7) If any monies which have been paid out of the Account are subsequently refunded either by the Contractor or by a Guarantor, the Government of Ecuador shall, so long as there are payments to be made from the Account, pay an equivalent of such sums into the Account and, in any other case, apply the refund to the reduction of the loan.

42

43

44

45

46

- (8) The Government of Ecuador shall repay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London, the total sum borrowed under the arrangements set out in this Note, such repayments to be made by instalments paid on the dates and in the amounts specified below; except that if, on the date when any such instalment is due to be paid, there is then outstanding less than the amount specified in relation to that date only the amount then outstanding need be paid.

<i>Date Due</i>	INSTALMENTS	<i>Amount</i> £
7 February 1980 and on 7 February in each of the succeeding 20 years ... ..		72,000
7 August 1980 and on 7 August in each of the succeeding 19 years ... ..		72,000
7 August 2000 ... ..		68,000

- (9) The Government of Ecuador shall pay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London interest on drawings from the loan in accordance with this paragraph:
- (a) the rate of interest in respect of each drawing shall be 3% (three per cent) per annum;
  - (b) interest shall be calculated in respect of each drawing on a day-to-day basis on the balance of the loan for the time being outstanding;
  - (c) the first payment of accrued interest (if any) shall be made on 7 February 1976 and subsequent payments shall be made on 7 August 1976 and thereafter on 7 February and on 7 August in each year.
- (10) Notwithstanding the provisions of paragraph (8), the Government of Ecuador shall be free at any earlier time to repay to the Government of the United Kingdom in pounds sterling in London the whole or any part of the loan that is still outstanding, together with the accrued interest thereon calculated as in paragraph (9) above up to the date of payment.
- (11) The Government of Ecuador shall ensure the provision of such finance additional to the loan finance provided in accordance with the arrangements set out in this Note, as may be needed to complete the project.
- (12) In relation to goods and services provided with finance from the loan, the Government of Ecuador shall permit officers from the British Embassy and other servants or agents of the British Government to inspect any such goods or the documents relating to any such goods and services and shall furnish such officers, servants or agents with such information relating to the goods and services as the latter may reasonably require.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Ecuador, I have the honour to propose that the present Note and its Annexes together with Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of my reply and which shall be known as the United Kingdom, Ecuador Loan 1976.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

N. E. COX.

*Her Britannic Majesty's Ambassador.*

4  
43  
44  
45  
46

## ANNEX A

## GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR

To: The Crown Agents for Overseas  
Governments and Administrations,  
4 Millbank,  
London, SW1P 3JD

Dear Sirs,

## United Kingdom Ecuador Loan 1975

1. I confirm your appointment as agent of the Government of the Republic of Ecuador (hereinafter called "the Government") in connection with the purchase and payment for goods, works and/or services under the terms of the above loan to the value of £3,020,000 (three million and twenty thousand pounds sterling).

2. I have to request you on behalf of the Government to open a Special Account in the name of the Government to be styled United Kingdom Ecuador Loan 1975 Account (hereinafter called "the Account").

3. Payments into the Account will be made from time to time by the Government of the United Kingdom on receipt of requests in the form shown in Annex D to the United Kingdom/Ecuador Loan Agreement 1975 (a copy of which is attached hereto) and which you are hereby authorised to present on behalf of the Government. It is possible that, as a result of refunds becoming due from contractors, payments into the Account will also be made by the Government itself.

4. Payments from the Account are to be made only in respect of the amounts falling due under the contracts or in respect of the charges and commissions described in Part B, paragraph 3 and paragraph 6 of the above-mentioned Loan and in the manner and subject to the conditions described in that Loan.

5. You are to send to the Government at the end of each month a detailed statement showing all debits to the Account during the month.

6. You are to send to the Government of the United Kingdom specimen signatures of the officers of the Crown Agents authorised to sign Requests for Drawing in the form shown in Annex D to the United Kingdom/Ecuador Loan Agreement 1975 on behalf of the Government.

7. Your charges and commissions for acting as our agents in connection with this Loan shall be chargeable to the Account.

8. A copy of this letter has been sent to the Government of the United Kingdom.

Yours faithfully,

## ANNEX B

## United Kingdom/Ecuador Loan 1975

To: The Government of the United Kingdom  
Notification of Contract No.....

The following are details of a contract under which it is proposed that payments shall be made in accordance with the terms and conditions of the above Loan.

1. Name and Address of  
United Kingdom Contractor:
2. Date of Contract:
3. Name of Purchaser:
4. Short description of goods  
and/or works or services:
5. Value of Contract: £
6. Terms of Payment:

Date.....

Signed on behalf of the Government  
of the Republic of Ecuador

## ANNEX C

## United Kingdom Ecuador Loan 1975

Acceptance No.....

## CONTRACT CERTIFICATE

## Particulars of Contract

1. Date of Contract..... 2. Contract No.....

3. Description of goods or services to be supplied to the purchaser.....

If a number of items are to be supplied, a detailed list should be appended to this certificate.

4. Total contract price payable by purchaser (state CIF, C & F or FOB)

IF GOODS ARE TO BE SUPPLIED THE FOLLOWING SECTIONS MUST BE COMPLETED.

If the contractor is exporting agent only, the information requested should be obtained from manufacturer.

1. Estimated % of the FOB value of the goods NOT originating in the United Kingdom, purchased by the contractor directly from abroad, i.e. % of imported raw material components used to manufacture:

(a) % FOB value.....

(b) Description of items and brief specifications.....

If any raw material or components used originated from abroad, e.g. copper, asbestos, cotton, wood pulp, etc., but have been purchased in the United Kingdom by the contractor for this contract, specify:

(a) % FOB value.....

(b) Description of items and brief specifications.....

IF SERVICES ARE TO BE SUPPLIED, THE FOLLOWING SECTION SHOULD ALSO BE COMPLETED

1. State the estimated value of any work to be done or services performed in the purchaser's country by:

(a) Your firm (site engineer's charges, etc.).....

(b) Local contractor.....

2. Qualifying remarks as necessary in respect of paragraphs 5, 6 or 7 above.....

3. I hereby declare that I am employed in the United Kingdom by the Contractor named below and have the authority to sign this Certificate. I hereby undertake that in performance of the contract no goods or services which are not of United Kingdom origin will be supplied by the Contractor other than those specified in paragraphs 5, 6, 7 and 8 above.

Signed .....

Position held .....

Name and Address of Contractor .....

Date .....

Note: For the purpose of this declaration the United Kingdom includes the Channel Islands and the Isle of Man.  
Contractors should note that goods should not be manufactured until acceptance has been notified.



*The Minister for Foreign Affairs of Ecuador to  
Her Majesty's Ambassador at Quito*

No. 57 CAT

*Ministerio de Relaciones Exteriores  
Quito*

7 de agosto de 1975

Señor Embajador

Tengo a honra referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia número 233, de esta fecha, cuyo texto es el siguiente:

"Su Excelencia: Tengo el honor de referirme a las recientes conversaciones relacionadas con la ayuda al desarrollo que el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte puede prestar al Gobierno de la República del Ecuador y de informar a Vuestra Excelencia que el Gobierno del Reino Unido está dispuesto a concluir un acuerdo con el Gobierno del Ecuador, en los términos que a continuación se expresan. Tanto la posición del Gobierno del Reino Unido respecto al otorgamiento de recursos financieros, así como los compromisos que dicho Gobierno y los del Gobierno de la República del Ecuador contraen en relación con asuntos inherentes a los mismos, serán establecidos respectivamente en las Partes A y B que se indican a continuación:

A. El Gobierno del Reino Unido expresa que es su intención poner a disposición del Gobierno del Ecuador, por medio de un préstamo, una cantidad que no exceda de 3.020.000 (Tres millones veinte mil Libras Esterlinas), destinadas a la compra en el Reino Unido del siguiente equipo para uso del Instituto Ecuatoriano de Electrificación (INECEL), en el programa de electrificación nacional:

(i) para la provincia de Esmeraldas:

2 generadores diesel de 3 MW y el equipo asociado de la central,

2 transformadores de elevación de 5 MW,

1 Estación de Switches a 69 KV,

3 Subestaciones de 1500 KVA, 69/13.8 KV,

160 Km. de líneas de transmisión a 69 KV, circuito simple,

conductor de 336.4 M.C.M.

(ii) para la provincia de El Oro:

2 Generadores diesel en 3 MW y el equipo asociado de la central,

2 transformadores de elevación de 5 MW,

1 Estación de Switches de 69 KV,

78 Km. de líneas de transmisión a 69 KV, circuito simple,

conductor 2/0.

El segundo generador de 3 MW para la Provincia de Esmeraldas, será suministrado únicamente a la presentación de pruebas por parte de INECEL de que la demanda de electricidad lo justifica.

B. (1) El Gobierno del Reino Unido efectuará los arreglos y trámites descritos en los párrafos siguientes de la presente nota, en lo referente a las gestiones que deben realizarse por dicho Gobierno o

en representación del mismo. El Gobierno del Ecuador efectuará todos los arreglos y trámites que se describen a continuación en lo relacionado con las gestiones que deben llevarse a cabo por sí o en representación del mismo.

- (2) (a) Con este objeto, el Gobierno del Ecuador, mediante una solicitud elevada en la forma establecida en el Anexo A de la presente nota, abrirá una cuenta especial (que en adelante se denominará "la Cuenta"), con los Agentes de la Corona para Gobiernos y Administraciones de Ultramar, 4 Millbank, London SW1P 3JD (que en adelante se denominará "los Crown Agents"). La cuenta será manajada de conformidad con las instrucciones contenidas en la mencionada solicitud.
- (b) Tan pronto como la Cuenta sea abierta y antes de adoptar cualquier otra medida requerida por estos acuerdos, con el fin de obtener alguna parte del préstamo, el Gobierno del Ecuador suministrará al Gobierno del Reino Unido una copia de las instrucciones impartidas a los Crown Agents, de conformidad con la disposiciones del subpárrafo (a). El Gobierno del Ecuador, o en su representación los Crown Agents, harán conocer al Gobierno del Reino Unido, cada vez que se presente un cambio, los nombres de los funcionarios que se encuentran debidamente autorizados para suscribir en su representación la solicitud de desembolso que a continuación se acompaña y proporcionará por duplicado ejemplares de la firma de cada uno de dichos funcionarios.
- (c) Los Crown Agents aconsejarán en la licitación y adquisición y arreglarán la inspección y el embarque del equipo para el cual se asignan los dineros del préstamo.
- (3) Los desembolsos del préstamo serán utilizados, a menos que el Gobierno del Reino Unido convenga de otra manera, sólo para lo siguiente:
- (a) Para pagos que se efectúen conforme a un contrato para la compra en el Reino Unido (denominación que comprende también en la presente nota las Islas del Canal y la Islade switches, subestaciones, líneas de transmisión y de distribución, totalmente producidos o manufacturados en el Reino Unido, o por trabajos a ser efectuados, o por servicios a ser realizados en conexión con tales equipos, por personas residentes habituales o con asiento de negocios en el Reino Unido, o para dos o más de tales fines, constituyendo un contrato que:
- (i) Estipulo que se verifique el pago en Libras Esterlinas a las personas que realizan sus negocios en el Reino Unido;
- (ii) Sea aprobado en nombre del Gobierno del Ecuador y aceptado en nombre del Gobierno del Reino Unido, para ser financiado por el préstamo; y

- (iii) Sea celebrado después de la fecha de suscripción de esta nota y antes del 8 de Agosto de 1977.
- (b) Para el pago de gastos o comisiones debidas a los Crown Agents, en conexión con este préstamo, por servicios efectuados a nombre del Gobierno del Ecuador.
- (4) Cada vez que el Gobierno del Ecuador proponga que una parte del préstamo sea destinada a un contrato, dicho Gobierno se asegurará que los Crown Agents, actuando en su nombre, obtengan a la brevedad posible:
- Una copia del contrato o una notificación, en la forma establecida en el Anexo B de la presente nota; y
  - Dos copias de un certificado del respectivo contratista del Reino Unido, de acuerdo con la forma establecida en el Anexo C de la presente nota.
- (5) (a) Una vez que los Crown Agents, actuando a nombre del Reino Unido, hayan considerado los documentos obtenidos, con arreglo al trámite descrito en la disposiciones anteriores de la presente nota, decidirán si y hasta que monto es aplicable un contrato para pago dentro del préstamo.
- (b) De acuerdo con el límite de aceptación que los Crown Agents, actuando en representación del Reino Unido, acepten un contrato o transacción y convengan en el pago de la Cuenta, el Gobierno del Reino Unido, al recibo de una solicitud de los Crown Agents, actuando en nombre del Gobierno del Ecuador, en la forma establecida en el Anexo D de la presente nota, efectuará pagos en Libras Esterlinas a la Cuenta y cada pago constituirá un desembolso del préstamo.
- (c) A menos que el Gobierno del Reino Unido convenga en otra forma, los pagos a la Cuenta no podrán ser efectuados después del 8 de febrero de 1978.
- (6) Los desembolsos de la Cuenta serán efectuados solamente en la forma y de acuerdo con las condiciones establecidas en este párrafo:
- Para pagos adeudados conforme a un contrato de la naturaleza de los aludidos en el párrafo B (3) (a) antes señalado, los desembolsos se efectuarán solamente contra recibo por parte de los Crown Agents de los Certificados de Pago de los contratistas respectivos, en la forma indicada en el Anexo E de la presente nota y de las facturas (o copia fotos táctica o duplicados de tales facturas), en ellos referidos.
  - Para los pagos a los que se refiere el párrafo anterior B (3) (b), los Crown Agents debitarán con cargo a la Cuenta.
- (7) Si algunos valores que han sido ya desembolsados de la Cuenta son posteriormente reintegrados, ya sea por el contratista o por un garante, el Gobierno del Ecuador, mientras tenga que efectuar desembolsos con cargo a la Cuenta, pagará un equivalente de dichas cantidades a la Cuenta y en cualquier otro caso, aplicará el reintegro para reducir el monto del préstamo.

- (8) El Gobierno del Ecuador cancelará en Londres y en Libras Esterlinas al Gobierno del Reino Unido la cantidad total prestada, conforme a las estipulaciones de la presente nota, debiendo efectuar estos pagos en las fechas y en las cantidades que a continuación se especifican, excepto cuando en la fecha en que cualquiera de estos abonos deba ser satisfecho, esté pendiente una suma menor que la cantidad especificada para pago en esa fecha, en este caso el saldo pendiente deberá ser cancelado.

Vencimientos	AÑOS	Cantidad (libras esterlinas)
7 de febrero de 1980 y en cada 7 de febrero de los siguientes 20 años	...	72.000
7 de agosto de 1980 y en cada 7 de agosto de los siguientes 19 años	...	72.000
7 de agosto del año 2.000	...	68.000

- (9) El Gobierno del Ecuador pagará al Gobierno del Reino Unido en Londres y en Libras Esterlinas, intereses sobre los desembolsos del préstamo, de conformidad con el siguiente párrafo:
- El tipo de interés con respecto a cada desembolso, será el del 3% (tres por ciento) anual.
  - Los intereses serán calculados con respecto a cada desembolso, sobre una base diaria y sobre el saldo del préstamo pendiente a la fecha.
  - El primer pago de intereses acumulados (si existen), será efectuado el 7 de febrero de 1976 y los pagos subsiguientes serán realizados el 7 de agosto de 1976 y, posteriormente, cada 7 de febrero y 7 agosto de cada año.
- (10) No obstante las disposiciones del párrafo (8) de esta nota, el Gobierno del Ecuador podrá en cualquier tiempo anterior a los estipulado, cancelar al Gobierno del Reino Unido, en Libras Esterlinas y en Londres, la totalidad o cualquier parte del préstamo que se encuentre debiendo, junto con los intereses acumulados y calculados, de acuerdo con lo previsto en el párrafo anterior (9), hasta la fecha del pago.
- (11) El Gobierno del Ecuador deberá asegurar la asignación adicional a la financiación de este préstamo, suministrando la misma, de acuerdo con lo estipulado en esta nota, conforme sea necesitada, para completar el proyecto.
- (12) En relación con los bienes y servicios suministrados bajo al préstamo, el Gobierno del Ecuador deberá permitir a funcionarios de la Embajada Británica y otros empleados o agentes del Gobierno Británico, inspeccionar tales bienes o los documentos relacionados con cualesquiera de estos bienes y servicios, y deberá entregar a dichos funcionarios, empleados, o agentes, la información relacionada con los bienes y servicios, en la forma como estos últimos puedan razonablemente solicitar.

2. Si la oferta que antecede es aceptable para el Gobierno de la República del Ecuador, tengo a honor proponer que la presente nota y sus anexos, juntamente con la respuesta de Vuestra Excelencia, en este sentido, constituyan un acuerdo entre los dos Gobiernos, el mismo que debe entrar en vigencia a la fecha de su respuesta, debiendo denominarse este acuerdo, como préstamo Reino Unido Ecuador No. 1975.

Me valgo de la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

N. E. COX, C.M.G.,  
*Embajador de Su Majestad Británica.*

ANEXO A

GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR

A: Los Crown Agents para Gobiernos y  
Administraciones de Ultramar  
4 Millbank  
Londres SW1P 3JD

Estimados señores,

Prestamo Reino Unido Ecuador 1975

1. Confirmando su designación como agentes del Gobierno de la República del Ecuador (en adelante llamado "el Gobierno"), en conexión con la adquisición y pago por los bienes, trabajos y o servicios, con arreglo a los términos del préstamo arriba detallado, por el valor de 3.020.000 (tres millones veinte mil libras esterlinas).
2. En representación del Gobierno de la República del Ecuador, solicito que abra una Cuenta especial, en nombre del Gobierno, con el título, Cuenta del Préstamo Reino Unido Ecuador 1975 (que en adelante, se denominará "la cuenta").
3. Los depósitos en la Cuenta, se harán de tiempo en tiempo por el Gobierno del Reino Unido, a la recepción de las solicitudes, en la forma indicada en el anexo D del Convenio de Préstamo Reino Unido/Ecuador 1975 (una copia del cual se anexa al presente), las que autorizamos por lo tanto a Ud. presentarlas en nombre del Gobierno. Es posible que a consecuencia de los reintegros que los contratistas pueden verse obligados a realizar, se verifiquen depósitos en la Cuenta por el Gobierno mismo.
4. Los pagos de la Cuenta deberán hacerse solamente en relación a montos adeudados bajo contratos o con respecto a cargas y comisiones descritas en los párrafos (3) y (6) de la parte B del préstamo arriba mencionado y sujeto a las condiciones descritas en dicho préstamo.
5. Uds. deberán enviar al Gobierno, a fin de cada mes, un estado detallado de la Cuenta, en el cual se indiquen todos los cargos a la Cuenta durante el mes.
6. Uds. deberán enviar al Gobierno del Reino Unido, copias de las firmas de los funcionarios de los Crown Agents, autorizados para firmar, en nombre del Gobierno, las solicitudes de desembolsos, en la forma indicada en el anexo D del Convenio de Préstamo Reino Unido/Ecuador 1975.
7. Sus tasas y comisiones, por actuar como nuestros agentes en conexión con este préstamo, deberán ser cargados a la Cuenta.
8. Una copia de esta Carta ha sido enviada al Gobierno del Reino Unido.

Atentamente,

**ANEXO B**  
**NOTIFICACION DEL CONTRATO**  
**Prestamo Reino Unido Ecuador 1975**

A: El Gobierno del Reino Unido  
 Notificación del Contrato No.....

Se especifican a continuación los detalles de un contrato, según los cuales se propone que los pagos se verifiquen, de conformidad con los términos y condiciones del préstamo arriba detallado.

1. Nombre y dirección del contratista del Reino Unido:
2. Fecha del Contrato:
3. Nombre del Comprador:
4. Breve descripción de los materiales y o trabajos o servicios:
5. Valor del contrato: (Libras Esterlinas)
6. Condiciones de pago:

Fecha.....  
 Firmado en nombre del Gobierno de la  
 Republica del Ecuador

**ANEXO C**  
**Prestamo Reino Unido/Ecuador 1975**  
 Aceptacion No.....  
**CERTIFICACION DEL CONTRATO**

*Detalles del Contrato*

1. Fecha del Contrato.....
2. Contrato No.....
3. Descripción de los materiales o servicios a ser proporcionados al comprador.....

*Si un número de artículos deben ser suministrados, una lista detallada deberá ser anexada a este certificado.*

4. Precio total del contrato a ser pagado por el comprador (Indique CIF, C & F o FOB) Libras Esterlinas.....

**SI ES QUE DEBEN SUMINISTRARSE MATERIALES, LAS SIGUIENTES SECCIONES DEBEN SER LLENADAS.**

Si el contratista es un agente exportador solamente, la información deberá ser obtenida del manufacturero.

5. Un porcentaje estimado del valor FOB de los materiales NO originados en el Reino Unido, pero comprados por el contratista directamente en el exterior; esto es el porcentaje de la materia prima importada o de los componentes utilizados para la manufactura.

- (a) Porcentaje del valor FOB.....
- (b) Descripción de los artículos y breve especificación.....

6. Si cualquiera materia prima o componente utilizado, originado en el exterior, como cobre, asbesto, algodón, pulpa para madera, etc., han sido comprados en el Reino Unido por el contratista, para este contrato, especifique:

- (a) Porcentaje del valor FOB.....
- (b) Descripción de los artículos y breve especificación.....

**SI ES QUE DEBEN SUMINISTRARSE SERVICIOS, LA SIGUIENTE SECCION DEBERA SER TAMBIEN LLENADA.**

7. Indique el valor estimado de cualquier trabajo a ser hecho o servicios a ser realizados en el país del comprador por:

- (a) Su firma (pagos al Ingeniero residente, etc.).....
- (b) Contratista local.....

8. Observaciones específicas necesarias con relación a los párrafos anteriores 5, 6 o 7.....

9. Declaro por la presente, que soy empleado por el contratista en el Reino Unido, cuyo nombre consta al pie de este documento y que tengo facultad para firmar este certificado. Me comprometo así mismo, a que en la ejecución del contrato, el contratista no emplee materiales y servicios de fuera del Reino Unido, que no sean otros que los determinados en los párrafos 5, 6, 7 y 8, arriba mencionados.

Firma: .....  
 Posición actual .....  
 Nombre y dirección del contratista .....  
 Fecha .....

*Nota: Para los fines de esta declaración, el Reino Unido comprende también las Islas del Canal y la Isla del Hombre.  
 Los contratistas deberán observar que los bienes no deberán ser manufacturados hasta esta aceptación haya sido notificada.*

Monto PARA USO OFICIAL				PAGOS			
Nombre o número del proyecto.....							
Monto comprado	Fecha de Ingreso	Aceptacion		Fecha	Monto	Pa. No.	Iniciales
		Fecha	Iniciales				

42  
43  
44  
45  
46



[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs*  
*Quito*  
*7 August 1975*

No. 57 CAT

Your Excellency,

I have the honour to refer to Your Excellency's Note number 233, of today's date, the text of which is the following:

[Note and Annexes as in No. 1]

In this respect, I have the honour to inform Your Excellency that my Government accepts the proposal on the above terms, and therefore Your Excellency's Note and this Note in reply shall constitute an Agreement between our Governments which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

ANTONIO JOSÉ LUCIO PAREDES  
*Minister of Foreign Affairs*